

لغات و اصطلاحات

ایں عرب

علی محمد نجفی

نجفی، علی محمد.
لغات و اصطلاحات ایل عرب / تألیف علی محمد نجفی. - قم: جام جوان، ۱۳۸۷.
۳۱۰ ص: مصور.

ISBN:978-964-7811-392

فهرست نویسی بر اساس اطلاعات فیبا.

کتابنامه به صورت زیر نویس: ۱
۱. زبان عربی - ایران - گزیشها - واژه نامه ها، ۲. ایلات خمسه فارسی
الف. عنوان

۷۷ / ۳ / PJ ۶۲۰۹ / ۴۹۲/۷۷



شناسنامه کتاب

نام کتاب: لغات و اصطلاحات ایل عرب
تدوین: علی محمد نجفی
ناشر: مؤسسه انتشارات جام جوان
حروفچینی و صفحه آرا: محمد هادی ثانوی شیرازی
تیراژ: ۳۰۰۰
نوبت چاپ: ۱ - اول / بهار ۱۳۸۷
چاپ: گنج معرفت
شابک: ISBN: 978-964-7811-392

«کلیه حقوق برای ناشر محفوظ است»

دفتر فروش: قم، خیابان ارم، پاساژ قدس، طبقه آخر، پلاک ۱۶۲، انتشارات ائمه (ع) و
جام جوان - تلفن: ۷۷۳۷۹۱۸ - نمابر: ۷۷۴۷۲۳۴
همراه: ۰۹۱۲۳۵۳۰۲۶۴ - ۰۹۱۲۱۵۲۰۲۸۹
دفتر مرکزی: قم، خیابان سمیه، کوچه ۳، پلاک ۳۱، تلفن: ۷۷۴۷۲۹۴
ص ب: ۳۷۱۶ - ۳۷۱۸۵

فهرست مطالب

صفحه	عنوان	صفحه	عنوان
۱۵۱.....	م.....	۹.....	بخشی از تاریخچه ایل عرب
۱۵۹.....	ن.....	۱۳.....	لغات.....
۱۶۳.....	و.....	۱۳.....	الف.....
۱۶۵.....	ه.....	۱۹.....	ب.....
۱۶۹.....	ی.....	۲۷.....	پ.....
۱۷۱.....	دستور زبان.....	۲۹.....	ت.....
۱۸۹.....	برگردان فارسی به عربی ایل عرب.....	۳۳.....	ث.....
۱۹۱.....	جملاتی به زبان ایل عرب.....	۳۵.....	ج.....
۱۹۳.....	لهجه های مختلف ایل عرب.....	۴۱.....	چ.....
۱۹۸.....	اصطلاحات ایل عرب.....	۴۳.....	ح.....
۲۰۳.....	بزرگان ایل عرب.....	۵۳.....	خ.....
۲۱۱.....	نوحه ها.....	۵۹.....	د.....
۲۲۹.....	اشعار.....	۶۷.....	ذ.....
۲۷۷.....	تصاویر.....	۶۹.....	ر.....
۳۰۹.....	منابع و مآخذ.....	۷۷.....	ز.....
		۸۱.....	س.....
		۸۷.....	ش.....
		۹۵.....	ص.....
		۹۹.....	ض.....
		۱۰۱.....	ط.....
		۱۰۵.....	ظ.....
		۱۰۷.....	ع.....
		۱۱۷.....	غ.....
		۱۲۱.....	ف.....
		۱۲۵.....	ق.....
		۱۲۷.....	ک.....
		۱۳۵.....	گ.....
		۱۴۱.....	ل.....

پیشگفتار

عشایر ایل عرب که یکی از ایلات ایران است اکثراً در استان فارس و در ضلع شرقی آن از شمال تا به جنوب یعنی از آباده تا لارستان ایاب و ذهاب داشته و از حدود سالهای ۱۳۴۰ هـ ش (منطقه ییلاقی) به بعد به تدریج در شهرها و روستاها ساکن و نیمه ساکن شده اما هنوز هم بخشهایی از این طوایف به حالت کوچ روی زندگی می کنند باید گفت طوایف مختلف آن از دو شاخه « عرب جباره » ، « عرب شییبانی » تشکیل یافته است . که در گذشته های دور و در صدر اسلام از مناطق نجد و عمان و یمامه عربستان وارد این مرز و بوم شده اند زبان این قوم عربی است که به واسطه ی مرافقه و معاشرت با مردم فارسی زبان مخلوط گردیده و با گذشت هر نسلی از فصاحت آن کاسته و کلمات فارسی جایگزینش می شود همچنین است که تفاوت های جزئی در بین زبان و لهجه ی طوایف آن مشاهده می شود : مثلاً ترجمه ی عربی کلمه ی « اسب » را بعضی طوایف « قَرسْ » و بعضی « فارسْ » و بعضی « قَرسْ » و « تیر نان پزی » را بعضی « مِسَنَدِر » و بعضی آن را « مَحَلَّجْ » - « تو » را بعضی « اِنْت » و بعضی « اِنْتِ » و بعضی « اِنْتِک » - « پول » را بعضی « فُلوس » و بعضی « ذَهَب » - « خریدم » را بعضی « آخَذْتِ » و بعضی « اِشْتَرِیتِ » - « مادرم » را بعضی « اُمّی » و بعضی « یَمّا » به کار می برند و الی آخر . لکن همه ی مردم این ایل به خوبی می توانند با زبان و لهجه عربی با یکدیگر صحبت و تکلم کنند . به هر حال و به هر تقدیر بر آن شدیم چندی از لغات و مطالب عربی این قوم را چه نظم و چه نثر در این مقوله بیاوریم لذا از اساتید محترم و پژوهندگان عزیز تمنا داریم از پیشنهادات و انتقادات سازنده خویش بهره مندمان سازند .

با سپاس و مهر علی محمد نجفی اسفند ۱۳۸۶

مقدمه

توجه عزیزان خواننده را به این بخش از کتاب جلب و یاد آور می شود :

الف : همانطور که در پیشگفتار بیان شد زبان عربی ایل عرب به واسطه ی مخلوط شده ی دیرینه ی آن با زبان فارسی از فصاحت آن کاسته و کمرنگ تر از کتابت شده است . به همین لحاظ در نوشتن و بیان مطلب دچار مشکلاتی می باشیم که با این جدال سعی گردیده تا لغاتی چند درج و تقدیم عزیزان کنیم که خالی و بدون اشتباه نخواهد بود

ب : به عرض می رسد به دلیل مشکلات فوق ترتیب مشتقات کلمات رعایت نشده است .

ج : با توجه به تفاوت های جزئی که در لهجه ی طوایف مختلف ایل مشاهده می شود سعی شده کلماتی آورده شود که برای همه مردم آن قابل فهم باشد .

د : کلمات مانند (گان = بود) _ (ناس = مردم) _ (مات = مرد) _ (غاب = غروب کرد) _ (راد = خواست) _ (ذاب = ذوب شد) _ (جاب = آورد) و غیره را که به این شکل نوشته شده به آسانی و به صورت گن _ نس _ مت _ غب _ رد _ ذب _ جب می خوانیم یعنی « الف » در آن به کار رفته خواننده نمی شود . مع الوصف از خوانندگان عزیز خصوصاً اساتید بزرگوار و پژوهندگان ارجمند تقاضا داریم در این رهگذر پرتلاطم و سنگلاخ بر ما منت نهاده و از راهنمایی ادیبانه ی خود ما را کمک و یاری دهند .

تلفن تماس همراه ۰۹۱۷۱۳۰۹۴۸۳ و ۰۷۳۲۷۲۶۲۴۳۹